

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA / 1 9 7 8
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 171. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 22. März 1978
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: Prof. Decio Molygoni
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: Dr. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI: Rosa Franzelin-Werth
Beisitz der SEKRETÄRE: Toni Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI: Dr. Alfons Benedikter (entsch.)
Abwesende ABGEORDNETE: Waltraud Gebert-Deeg (entsch. nachm.)
Dr. Anselmo Gouthier (entsch.)
Mathias Ladurner-Parthanes (unent.vor.)
Ing. Pietro Mitolo (entsch.)
Rag. Silvio Nicolodi (entsch.)
Alfons Rigott (unentsch.)
Dr. Karl Vaja (entsch.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Behandlung des Haushaltsvoranschlages 1978 fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 9.45 Uhr.

Als erster meldet sich der Abg. Stecher zu Wort. Er betont u. a., daß in Südtirol zwar kein wirtschaftlicher, wohl aber ein politischer Notstand herrsche. Man müsse danach trachten, ein besseres Verständigungsklima zwischen den Volksgruppen herzustellen, damit das Vertrauen in die Autonomie nicht noch mehr schwinde. U. a. verlangt Stecher eine einheitliche politische Ausrichtung, weitreichende Wirtschaftsplanung und mehr Dezentralisierung. Einer der Hauptgründe der Wirtschaftskrise sei die verfehlte Agrarpolitik Italiens.

Der SVP wirft Stecher Inkohärenz vor, und betont, daß sie es noch nicht begriffen habe, daß sich die antikommunistische Kampagne gegen die gesamten fortschrittlichen Kräfte richte.

Als nächster meldet sich der Abg. Jenny zu Wort. Er fordert den Landeshauptmann auf, klare Aussagen über die politischen Ziele der Landesregierung zu machen. Die Bevölkerung möchte endlich wissen, was ihr die Autonomie bringt, von einer volksnahen Verwaltung könne nicht die Rede sein, auf allen Ebenen werde versucht, eine bestimmte parteipolitische Linie durchzusetzen. Magnago müsse in seiner Eigenschaft als Landeshauptmann den italienischsprachigen Lanciaarbeiter genauso vertreten, wie den Bergbauer. Als beunruhigend bezeichnet Jenny die Berichterstattung der Südtiroler deutschsprachigen Tagespresse, die andauernd gegen den Staat, die italienischen Kommunisten agitiere. Die SVP schweige dazu und verhalte sich so, als ob der Staat morsch sei und Tritte verdiene. Wer aber könne die Autonomie garantieren außer dem Staat. Die SVP klage bei jeder Gelegenheit über den italienischen Staat, aber die Gelder, mit denen der Staat die Autonomie finanziert, würden dann doch nicht verachtet. Das Steueraufkommen in Südtirol würde zur Finanzierung der Selbstverwaltung nicht ausreichen.

Der Abg. Kiem bezeichnet den Bericht Magnagos als interessant, weil er Aufschluß über die Tätigkeit der Landesregierung und des Landtages gebe und zeige, daß das Regierungsprogramm zur Gänze verwirklicht werden konnte. Als Vertreter der Bauern befaßt sich Kiem mit den Fragen der Landwirtschaft und ist der Auffassung, daß dieser Wirtschaftszweig in Südtirol leistungsfähiger ist, als in den meisten anderen italienischen Regionen. Das Pro-Kopf-Einkommen liege allerdings unter dem Durchschnitt anderer Erwerbszweige, weshalb die beträchtigen im Haushaltsvoranschlag vorgesehenen Ausgaben gerechtfertigt seien. Abschließend bringt Kiem Probleme, die hauptsächlich das Burggrafenamt betreffen.

Ende der Vormittagssitzung um 12.20 Uhr.

Beginn der Nachmittagssitzung um 15.45 Uhr.

Als erster Redner in der Nachmittagssitzung ergreift der Abg. Bertorelle das Wort: im Bericht Magnagos spiegle sich die reale Lage Südtirols wieder. Um den verfälschenden Berichten der "Domenica del Corriere" entgegenzutreten, regt Bertorelle die Herausgabe eines Weißbuches an. U.a. betont Bertorelle, daß die Kommunisten und Sozialisten in demagogischer Weise für Unruhe sorgen, in konkreten Dingen dann aber sich von der Verantwortung drücken. Es gebe heute noch immer keinen vernünftigen Grund für den Austritt der Sozialisten aus der Koalition auf Landes- und Gemeindeebene. Bertorelle kommt nochmals auf die Massenmedien zu sprechen die durch Verdrehung und Verkennung der Tatsachen das Feuer des Nationalismus schüren, sowie auf die Filme, in denen seit Jahren der Staat in den Schmutz gezogen und zu Hast und Gewalt angestachelt wird.

Abschließend zählt Bertorelle auf, was die DC Landesräte in Zusammenarbeit mit der SVP für die Bevölkerung geleistet haben. Er weist aber auch darauf hin, wo die DC mit der SVP nicht einer Meinung ist.

Der Abg. Neuhauser beschäftigt sich eingehend mit dem Problem der behinderten Kinder, welches noch nicht gelöst sei und eine große Enttäuschung für Eltern und Betreuer darstelle. Es muß auch die Frage der Schulintegration der Körperbehinderten gemeistert werden. Sehr ausführlich setzt sich Neuhauser auch für die Handeltreibenden ein, für sie müßten mehr Geldmittel zur Verfügung gestellt werden und nur 5%ige Zinszuschüsse für Um- und Neubauten seien viel zu niedrig. Auch müsse die Lehrlingszeit im Handel wieder auf 3 Jahre verlängert werden. Abschließend betont Neuhauser, daß eine gesunde Wirtschaft von der Einsatzfähigkeit der Unternehmer und von der Einsatzwilligkeit der in der Wirtschaft beschäftigten anhänge.

Ende der Nachmittagsstizung um 18 Uhr.

DIE SEKRETÄRE

- Rosa Franzelin-Werth -
- Dr. Anselmo Gouthier - (entsch.)
- Toni Kiem -

DER PRÄSIDENT

- Prof. Decio Molygoni -

[Handwritten signatures and scribbles]

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA / 1 9 7 8
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della 171^ seduta tenuta a BOLZANO il giorno 22 marzo 1978
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE:
Vorsitz des PRÄSIDENTEN:

Prof. Decio Molignoni
Dr. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI:
Beisitz der SEKRETÄRE:

Rosa Franzelin-Werth
Toni Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI:
Abwesende ABGEORDNETE:

Benedikter Dr. Alfons (giust.)
Gebert-Deeg Waltraud (giust.pom.)
Gouthier Avv. Anselmo (giust.)
Ladurner-Parthanes Mathias (ing.mat)
Mitolo Ing. Pietro (giust.)
Nicolodi Rag. Silvio (giust.)
Rigott Alfons (ingiust.)
Vaja Dr. Karl (giust.)

Il Consiglio provinciale si é riunito in sessione straordinaria per proseguire il dibattito sul Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1978.

La seduta ha inizio alle ore 9.45.

I lavori vengono aperti con l'intervento del consigliere Stecher che ribadisce che in Alto Adige esiste un'emergenza non di natura economica, ma politica. Egli é altresí d'opinione che per evitare che venga meno la fiducia nell'Autonomia é necessario arrivare ad un clima di maggiore comprensione fra i gruppi etnici. Il consigliere Stecher chiede, tra l'altro, un orientamento politico unitario, programmazioni economiche a lunga scadenza e maggiore decentralizzazione. A suo avviso, uno dei motivi principali che hanno portato alla crisi economica é quello di avere portato avanti in Italia una politica agraria errata ed inefficiente. L'oratore rimprovera alla SVP di essere incoerente nel suo operato e che il suo anticomunismo é rivolto contro il movimento progressista esistente in questa provincia.

Prende ora la parola il consigliere Jenny. Egli invita il Presidente Magnago ad esprimersi chiaramente circa gli obiettivi politici perseguiti dalla Giunta provinciale. Egli ricorda inoltre, che mentre la popolazione si chiede quali siano i vantaggi dell'autonomia, non si può certo parlare di un'amministrazione impostata sulle esigenze dei cittadini e confutare il fatto che si sta cercando a tutti i livelli di imporre una linea politica di partito ben precisa. L'oratore osserva altresí che come Presidente della Giunta il dott. Magnago rappresenta il lavoratore di lingua italiana della Lancia tanto quanto rappresenta il contadino montano di lingua tedesca. Il consigliere Jenny definisce preoccupanti le informazioni della stampa sudtirolese di lingua tedesca, con la sua costante propaganda contro lo Stato e contro i comunisti italiani, atteggiamento di fronte al quale l'SVP semplicemente tace, come se ai suoi occhi lo Stato meritasse tanto in quanto ormai decrepito. D'altronde, egli osserva, chi può essere garante per l'autonomia, se non lo Stato? L'SVP non perde occasione per lamentarsi dello Stato italiano, soggiunge l'oratore, senza tuttavia tenere conto dell'apporto finanziario che questo Stato dá, finanziando, quindi, l'autonomia. Il consigliere Jenny ricorda infine che il gettito fiscale in Alto Adige non sarebbe certo sufficiente per finanziare un'autoamministrazione.

Il consigliere Kiem definisce la relazione del Presidente Magnago interessante per le informazioni sull'attività svolta dalla Giunta e dal Consiglio provinciale, evidenziando la piena realizzazione del programma a suo tempo stabilito. Come rappresentante dei contadini il

consigliere Kiem si occupa di problemi riguardanti l'agricoltura facendo, tra l'altro, presente che in Alto Adige questo settore economico si é rivelato assai piú efficiente che in altre Regioni d'Italia. Considerato tuttavia che il reddito pro capite é inferiore alla media registrata in altri settori, a suo avviso gli importi sostanziosi nel Bilancio di previsione sono da considerarsi piú che giustificati. L'oratore conclude il suo intervento soffermandosi su problemi riguardanti soprattutto il Meranese.

La seduta antimeridiana termina alle ore 12.20.

La seduta pomeridiana ha inizio alle ore 15.45.

Alla ripresa dei lavori prende per primo la parola il consigliere Bertorelle. A suo avviso la relazione del Presidente Magnago rispecchia la situazione altoatesina in tutta la sua realtà. In ordine alle informazioni sedizionse riportate dalla "Domenica del Corriere" il consigliere Bertorelle propone la pubblicazione di un libro bianco. Egli afferma altresí che i comunisti e i socialisti contribuiscono, con demagogia, a creare disordini, invece di assumersi anche essi precise responsabilità di fronte a fatti concreti. Al riguardo l'oratore osserva come tutt'ora non esista motivo plausibile per l'uscita dei socialisti dalla coalizione tanto a livello provinciale quanto a livello comunale. Il consigliere Bertorelle, parlando dei mass-media, sottolinea ancora una volta come i medesimi alimentano, con distorsioni e disconoscimento dei fatti, il nazionalismo e conclude il suo intervento ricordando l'operato degli Assessori DC in collaborazione con l'SVP nell'interesse della popolazione, non senza peraltro fare presente i punti sui quali DC e SVP sono di opinione diversa.

Il consigliere Neuhauser si sofferma a lungo sul problema dei minorati, che - non essendo mai stato risolto - ha creato e crea tuttora grave malcontento da parte dei genitori e del personale preposto all'assistenza di questi minorati. Dovrá finalmente venire risolta anche la questione dell'integrazione scolastica per i minorati fisici. Passando al settore del commercio il consigliere Neuhauser chiede un aumento dei mezzi ad esso destinati e ritiene assolutamente insufficienti i contributi in conto interesse concessi per nuove costruzioni o per ammodernamenti di locali di vendita, che, come noto, sono del 5%. Egli propone altresí di riportare a 3 anni la durata dell'apprendistato nel settore del commercio. Il consigliere Neuhauser conclude sottolineando che presupposto per un'economia sana é e sará sempre l'efficienza operativa degli imprenditori e degli operatori economici in generale.

La seduta termina alle ore 18.00.

I SEGRETARI
- Franzelin-Werth Rosa -

IL PRESIDENTE

- Prof. Decio Mollignoni